

功能性言语的英汉对比

娄琦 著



清华大学出版社



国家哲学社会科学基金项目(09BYY003)

功能性言语的英汉对比

娄 琦 著

清华大学出版社
北 京

内 容 简 介

本书以功能性言语为研究对象,对功能性言语这一概念的内涵和外延进行分析,并从形式和语义两个方面,揭示功能性言语形式和意义之间的对应关系。本书把功能性言语纳入语言类型学的研究范畴,以语言类型学为方法论,探讨功能性言语的认知机制,揭示功能性言语的共性,并通过英汉对比的方法,分析英语功能性言语和汉语功能性言语的特征。本书通过功能性言语共性和特性的相互联系,把个别语言中的功能性言语放到世界不同语言的背景中去分析,力图避免在以往语言对比研究中存在的零散比较和结论自相矛盾等问题。

本书封面贴有清华大学出版社防伪标签,无标签者不得销售。

版权所有,侵权必究。侵权举报电话:010-62782989 13701121933

图书在版编目(CIP)数据

功能性言语的英汉对比 / 娄琦 著. —北京:清华大学出版社, 2017

ISBN 978-7-302-47121-9

I. ①功… II. ①娄… III. ①英语—功能(语言学)—对比研究—汉语 IV. ①H31②H1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 116987 号

责任编辑:胡辰浩 马玉萍

封面设计:孔祥峰

版式设计:方加青

责任校对:曹 阳

责任印制:王静怡

出版发行:清华大学出版社

网 址: <http://www.tup.com.cn>, <http://www.wqbook.com>

地 址:北京清华大学学研大厦 A 座

邮 编:100084

社总机:010-62770175

邮 购:010-62786544

投稿与读者服务:010-62776969, c-service@tup.tsinghua.edu.cn

质 量 反 馈:010-62772015, zhiliang@tup.tsinghua.edu.cn

印 装 者:三河市金元印装有限公司

经 销:全国新华书店

开 本:169mm×230mm

印 张:19

字 数:330 千字

版 次:2017 年 5 月第 1 版

印 次:2017 年 5 月第 1 次印刷

印 数:1~1000

定 价:56.00 元

产品编号:074755-01

前言

语言对比是重要的语言研究方法，我国对于英汉语言对比的研究进行得较早，而且成果非常丰富。这些研究有助于对语言本质性的认识，其成果应用于语言教学和翻译实践。本书通过运用英汉比较的方法，对功能性言语进行语言类型学研究。从心理空间整合的认知机制上，揭示功能性言语的语言共性，并分析汉语功能性言语和英语功能性言语的结构个性特征。

本书的学术价值在于：第一，以语言类型学为方法论，进行语言研究，力求获得对功能性言语的本质性认识；第二，从认知机制上去揭示功能性言语的本质，共同的认知机制，在不同的语言中产生作用的方式具有差异，产生不同类型的功能性言语；第三，对功能性言语进行全面的比较，不仅对英语功能性言语和汉语功能性言语进行形式上的比较，而且从形式和语义之间对应关系上分析英语功能性言语和汉语功能性言语的特点。

对于功能性言语的英汉比较研究具有类型学意义。通过对功能性言语的英汉比较可以发现，汉语功能性言语体现“话题显著”的特点，通过“话题—说明”结构来分析，汉语功能性言语在语言形式上缺乏句法标记；英语功能性言语体现“主语显著”特点，用“主语—谓语”结构来分析，英语功能性言语在句法上具有丰富形态和语法标记。

本书的英语和汉语的功能性言语例证丰富，均取自于不同文体的真实语料，对于语言研究和教学有参考价值。

本书可用于学术交流，也可用作英语专业、商务英语专业和翻译专业本科生的教学参考书，或是MTI研究生教材。

本书为学术专著，作者是牡丹江师范学院的娄琦。本书出版得到国家哲学社会科学基金项目的资助，项目号为09BYY003。

编者

2017年5月

目 录

第1章 绪论	1
1.1 言语和功能性言语	3
1.2 言语行为中的功能性言语	4
1.2.1 言语行为与功能性言语	4
1.2.2 功能性言语体现的说话人反思行为	6
1.2.3 功能性言语体现的说话人诠释行为	8
1.3 功能性言语的人际功能研究	9
1.3.1 功能性言语的功能主义方法	9
1.3.2 Crismore模式及分类	11
1.3.3 Hyland模式及分类	12
1.4 功能性言语的语用意义研究	14
1.5 对功能性言语的“认知—语用”研究	17
1.5.1 关联理论视角	17
1.5.2 Ifantidou 模式及分类	18
1.6 对以往研究的总结	20
1.7 功能性言语类型学的研究意义	21
1.7.1 语义角度上的类型学研究	23
1.7.2 功能性言语的跨语言分类分析	24
1.7.3 人际意义的在线认知性探索	26
1.7.4 功能性言语类型学研究的突出特点	26
第2章 功能性言语的类型学方法论	28
2.1 语言类型学的方法论意义	29
2.1.1 语言类型学的语言观	29
2.1.2 语言类型学的外部解释观点	30

2.1.3	类型学的跨语言比较方法	31
2.1.4	语言类型学对语义的重视	32
2.1.5	语言类型学的方法论	32
2.2	功能性言语的类型学研究问题	33
2.3	功能性言语的语义分析	34
2.3.1	功能性言语标记的说话人主体	36
2.3.2	功能性言语人际意义: 从主观性到主体间性	40
2.3.3	功能性言语所传递的命题态度	43
2.4	功能性言语的非线性结构层面	47
2.5	功能性言语在不同层面的结构	50
2.5.1	两种不同的结构关系的比较	50
2.5.2	主语与话题	52
2.6	功能性言语的人际化趋势	53
2.6.1	功能性言语与人际化	56
2.6.2	功能性言语人际化的句法环境	57
2.6.3	人际化的结果	58
2.6.4	功能性言语的人际化的变化趋势	59
2.7	以认知普遍性为基础的功能性言语共性研究	61
2.7.1	内部和外部解释	62
2.7.2	心理空间理论	63
2.7.3	心理空间理论下的功能性言语	74
第3章	功能性言语的跨语言比较方法	78
3.1	功能性言语的本质特性	79
3.2	跨语言比较的方法	80
3.2.1	应用语言学中的比较方法	81
3.2.2	对结构主义和行为主义的超越	82
3.2.3	语言类型学中的跨语言比较	83
3.2.4	与比较语言学的不同侧重	83
3.2.5	语言结构的认知解释	84
3.3	跨语言比较中的语言共性	85

3.3.1 功能性言语的交互性主体	86
3.3.2 功能性言语中的“我”、“你”和“他/它”	88
3.4 “反思”和“诠释”的认知解释	90
3.4.1 从反思到诠释的双重心理空间整合	91
3.4.2 言语行为中的功能性言语	94
3.5 功能性言语的类型学差异	98
3.6 功能性言语中共性和个性的统一	101
第4章 功能性言语的英汉对比	105
4.1 功能性言语的“诠释”语义凸现	106
4.2 功能性言语的认知语义图式	107
4.3 功能性言语的认知语义分析	108
4.4 类型学视域下的功能性言语对比分析	110
4.5 功能性言语意义和形式的关系	114
4.5.1 英语功能性言语从句到词的形式联系	116
4.5.2 汉语功能性言语体现的语义联系	123
第5章 注重主语的英语功能性言语	126
5.1 英语功能性言语的“主语—谓语”结构	127
5.2 英语功能性言语的线性一致关系	128
5.3 英语功能性言语的句法实现特征	129
5.4 英语功能性言语的句法实现方式	133
5.5 英语功能性言语分类分析	134
5.5.1 英语交互主语类功能性言语	134
5.5.2 英语谓语动词类标记	141
5.5.3 英语非谓语类标记	144
5.5.4 英语衔接及从句引导类功能性言语	152
5.5.5 英语其他类功能性言语	159
5.6 英语学术讲座中的功能性言语	163
5.7 英语功能性言语的调查	173

第6章 注重话题的汉语功能性言语	177
6.1 汉语功能性言语的“话题—说明”结构	178
6.2 汉语功能性言语的分类分析	179
6.2.1 汉语交互主体类功能性言语	179
6.2.2 汉语衔接手段类功能性言语	189
6.2.3 汉语其他类别功能性言语	194
6.2.4 注重主语的功能性言语	197
6.3 汉语学术讲座中的功能性言语标记	202
6.4 汉语功能性言语的调查	215
第7章 功能性言语的共性限制	220
7.1 基于语义层面的共性限制	221
7.2 功能性言语的蕴涵共性	223
7.3 语义层面的话题和结构层面的主语	225
7.4 功能性言语的变化趋势	228
7.4.1 注重话题的功能性言语	229
7.4.2 主语和话题都注重的功能性言语	229
7.5 功能性言语人际化的认知解释	230
7.5.1 功能性言语的语义内容	231
7.5.2 功能性言语的语义凸显与形式表达	232
7.5.3 功能性言语人际意义的在线生成性	232
第8章 功能性言语的认知基础	240
8.1 言语行为不同层面及其心理空间	242
8.1.1 言语行为及说话人主体	244
8.1.2 言语行为心理空间	244
8.1.3 语言文化语境心理空间	245
8.1.4 生活世界语境心理空间	246
8.2 功能性言语的心理空间	247
8.2.1 说话人表达心理空间	248
8.2.2 说话人反思心理空间	248

8.2.3 说话人诠释心理空间	250
8.3 人际意义的心理空间整合认知机制	251
8.3.1 说话人反思与言语内容的虚拟整合	251
8.3.2 说话人诠释与言语内容的虚拟整合	253
8.3.3 说话人诠释行为和命题态度	255
8.3.4 说话人诠释与听话人理解	256
8.3.5 引导听话人理解的认知图式	257
8.4 功能性言语的认知普遍性	258
第9章 结语	262
附录 I	269
附录 II	271
参考文献	277



第1章

绪 论

英语功能性言语的研究产生于教师提高学生英语写作和表达能力的教学实践中,取得了对于功能性言语的初步认识,进而学者们开始对功能性言语在学术语篇中的使用进行研究,取得了较多成果。

Ifantidou(2005)认为功能性言语具有人际功能并且以“释义”为本质特征。这方面有很多例证,如Hoe(1997)讨论口语交流时说话者组织言语内容的方式,成晓光(2006; 2009/2009)从写作教学层面研究了功能性言语,而姜晖(2009)则从互文性和主体间性的角度进行了分析。言语与功能性言语构成两个言语层面,功能性言语引导听话人对言语的理解,同时功能性言语也标记说话人对言语内容的态度和立场。功能性言语的使用是说话人与听话人之间相互交流的方式。从认知符号学角度,娄琦(2007/2009)讨论了人脑在对功能性言语的语义进行加工时,凸显说话人主体,生成人际意义的方式。

功能性言语的使用引起了很多学者的关注,他们从修辞效果、语篇连贯等方面对功能性言语进行了研究。Crismore(1989/2004)、高健(2005)、刘川(2007)和成晓光(1997)对学生作文中功能性言语的语用修辞效果进行了实证研究。Camiciattoli(2003)对功能性言语在阅读理解中的作用进行了研究。Hyland(1999/2000/2005)和Ifantidou(2005)对学术语篇中功能性言语的人际功能进行了研究。姜晖(2009)对学术语篇中语码注释的情况进行了分析。这些研究使功能性言语这一言语行为现象得到了广泛关注。

功能性言语研究着重于研究怎样使用已有语法资源去标记说话人的态度、信仰和价值观。对于用作功能性言语的语言资源,专家和学者们进行了相关研究。例如,情态词(Palmer, 1990/1979; Chafe, 1986; 胡壮麟, 1994)、强化(Markkanen & Schroder, 1997; Labov, 1984; Hyland, 1998)、语篇标记语(Fung & Carter, 2007)、模糊语言(Channell, 1994)、主体性功能言语(Crismore, 1989)、主体性和主观化(Traugott, 2002)。功能性言语是关于“言语的言语”,这种语言现象也在言语层面被广泛讨论,例如,连接词(Fischer, 2006; Hansen, 1998)和言语标记(Fraser, 1990/1999; Qun, 2009; 黄大冈, 2001)。学者们从不同角度提出各自的观点,这些观点对于理解功能性言语这一现象具有很大帮助。例如,语篇衔接机制,也被称为功能性言语,可以实现人际功能,因为它们用于组织语篇内容(胡壮麟, 1994; 李健雪, 2006);功能性言语为言语行为提供语篇手段(李健雪, 2006; 徐盛桓, 2004; 姜晖, 2009)或互文性(娄琦, 2003);功能性言语也被认为与元认知紧密相关。

但是对于功能性言语还有很多模糊认识,需要对功能性言语进行更深入的研究和探讨。以往功能性言语的研究一般是在单一语言内进行,对英语功能性言语的研究较早。以往对英语功能性言语的研究比较多,也比较深入,但对汉语功能性言语的研究较少,对功能性言语进行跨语言的研究就更少。汉语中功能性言语的研究一些是套用印欧语言中功能性言语的概念和分类,功能性言语的研究也没有充分体现汉语本身的特点。所以在汉语功能性言语研究方面,有必要摆脱印欧语系的影响,在类型学视角下,通过跨语言研究对功能性言语获得更本质的认识。

1.1 言语和功能性言语

功能性言语不能脱离言语这一基本概念而独立存在,而言语一般被认为是一个意义单位。“言语是一段文字,将一个字符串中的单词、短语或句子通过某种连贯性和感知的原则联系起来,从而构成的一个整体。”(Benveniste, 1971)。Bordwell(1985)阐释了言语内容和言语行为的区别,“它们主要的区别类似于énoncé(言语内容)和énonciation(言语行为)。énonciation(Benveniste, 1971)与所说内容有所不同。Benveniste(1971)提出,说话人隐含在“说”的言语行为中。对符号学的研究有助于理解功能性言语。

说话人传递信息是一种言语行为,本体论存在着对说话人主体的探索。说话人“我”存在于我所说的言语内容中,也存在于“说”的言语行为中。说话人的言语存在指的是说话人存在于言语交际行为中。海德格尔(Heidegger, 1998)说“语言是存在的家园……”(Dallmayr, 1980)。从哲学上讲,说话人隐含在言语行为之中,它是在对比句子主体和说话人主体的关系。功能性言语隐含说话人主体,在对功能性言语的在线的认知加工(on-line cognitive processing)中,说话人意义得以显现。言语行为意味着说话者的第一人称视角。在说话人的意识中,存在着听话人。从说话人第一视角出发,这个听话人只是说话人的“投射”,那么,听话人对于言语内容的理解只是说话人意义的一面镜子,说话人看到的是自己的影子,如果这样讲,功能性言语体现的还是认识论上的主体间性。而另一方面,主体间性体现在交际行为中,说话人不仅是认识主体,

同时也是交互主体，体现实践论意义上的主体间性。

从说话人的诠释行为的角度，娄琦(2011)认为功能性言语是表现为更高层次的语言符号行为，是指主要的言语，也表征着语言知识，所以它具有双重意义。功能性言语研究对言语行为的认识基于一个事实，就是言语行为不能脱离说话人主体。问题是如何定义说话人主体这样一个含义非常丰富的概念。以下观点是值得进一步思考的：说话人的对话者的角色是认识自然的主体，隐含在阐述之中，同时说话人是交际行为中的主体，隐含在命题态度中。我(说话人)作为说话人主体存在于正在进行的言语行为中；同时，说话人对正在进行的言语进行反思。功能性言语表达的是说话人主体的命题态度。“我”作为说话人在传递给他人信息的同时，也对命题态度做出行为解释。因此可以说，功能性言语隐含反思和释义的说话人主体，功能性言语的人际意义涉及功能性言语的主体性和主体间性。

通过功能性言语的使用，说话人实施不同，而又相互关联的言语行为。一是说话人表达言语内容，二是引导听话人理解言语内容。从功能性言语的人际意义上讲，说话人在对话的背景下以不同的方式得以显现。第一个是说话人主体和说话人的反思行为：说话人本身具有自己的立场和态度。第二个是说话人的对话者的角色，以互明语义为交际的结果，这使功能性言语在交际行为中具有重要意义。

1.2 言语行为中的功能性言语

功能性言语是“关于言语的言语”，对于这个观点学者普遍认可。功能性言语不仅具有语法词汇内容和命题内容，还具有命题态度，说话人通过功能性言语来诠释言语内容，引导听话人对言语内容的理解。英文前缀meta(希腊字的含义：……之外，跨越……，或……之后)说明功能性言语超越言语内容，体现说话人在交际行为中的诠释行为。

1.2.1 言语行为与功能性言语

从认知符号学角度来说，言语主体是在交流活动中构建的，说话人的诠释

行为体现在功能性言语的使用中。说话人是在沟通中相对于听话者而存在的,说话人的自我意识是在交际行为中作用于言语行为。功能性言语是言语方式的体现,功能性言语是一种诠释命题内容的方式,具有人际意义,而且功能性言语在交际行为中可以起到积极和能动作用。

在学术讲座中,说话人使用功能性言语来提高交际的有效性。在使用功能性言语时,说话人通过语言内容的逻辑安排来解决交际有效性的问题,说话人对听话人的理解方式有所预期,而通过功能性言语的使用,使听话人在说话人的引导下理解言语内容。功能性言语在解决心理活动方面有帮助。如果这样理解,那么功能性言语具有“语用”性质。当说话人在认识活动和交际行为中遇到问题的时候,说话人开始反思,因而人在认识活动中的自我意识和思维的意向性(徐盛桓,2013)是功能性言语的哲学基础。

功能性言语的概念决定用作功能性言语的语言结构在语义上具有人际意义,而且功能性言语具有一个认知图式。Blandt(2005)提出言语行为的认知语义图示,娄琦(2011)将这一结构用于分析功能性言语,通过认知模式来描述说话人的诠释行为,说明说话人诠释行为的普遍性。说话人是施动者(agent),听话人是受动者(recipient),而目标是听话人对言语内容的理解。施动者通过言语表述命题内容,当命题内容不容易被听话人理解时,施动者通过功能性言语对命题内容进行诠释后达成交际目标(A达到O:实现 $O \rightarrow O^*$)。A,是活动说话人;O是言语内容:言语的语义内容;O*是听话人对言语内容的理解:诠释后的语义内容。这个诠释行为由功能性言语来实现,因此,功能性言语,作为说话人自我意识标记,对于听话人的理解起引导作用。这形成了功能性言语的一个语义结构,这个结构可以区分言语和功能性言语,体现功能性言语“关于言语的言语”概念的意义。

功能性言语的人际意义在于解决在交际活动中出现的问题,当人们有实际认知困难时会开始思考。说话人言语行为的一个重要目的是把信息传递给听话人,这需要听话人的合作才能达成。而通过功能性言语,说话人引导听话人对言语内容进行解读。说话人诠释行为体现在功能性言语上,功能性言语标注说话人主体和听话人主体的关系。在学术报告中,说话人使用功能性言语也是一种证明和详细说明。这与之前关注说话人与听话人之间信息沟通的传统语义学有明显的不同。李洪儒(2003)指出,言语行为中的一些语言表达式的使用可以表达说话人意义,如“我知道”、“我认为”等。说话人对经验知识进行反思,

而反思行为是功能性言语表征的基本内容，体现说话人视角。

言语和功能性言语之间的层次关系是通过说话者对言语内容的操控建立在认知过程中的。说话人反思的积极意义，不仅在于主体，而且在于主体间：主体与主体间通过功能性言语的使用更有效地表述命题内容，换句话说，功能性言语标记的不只是自我意识的主体，而且是沟通活动中的交互性主体。

结构主义学者将语言视为一个具有任意性的符号系统，将语言系统与实际的交流活动分离开来。此外，语言符号以时间与空间非对应性为特点，语言符号将作者与读者在时间与空间上隔离开来。从历时角度来说，这些语言符号不断被重复，意义得到“延绎”，从历时角度显现出在语言符号上所表示的意义的持续变化，这样，意义动态化与多义现象在后结构主义中得到一种解释。结构主义和后结构主义语言学关注语言符号在文化层面的符号意义，符号系统是说话人表达意义时所凭借的资源，这符合结构主义的观点，而说话人意义超越结构主义和后结构主义限制。从共时的角度出发，对于功能性言语的人际意义存在着另外的解释。“言语行为”这个概念将重点转移到了在交流当中使用语言符号的说话人意义，这种人际意义是在线生成意义，是在交际过程中产生的，其根源在于说话人在言语行为中的自我意识。

从语言交际角度来看，说话人角色具有多重性。说话人对言语的内容进行诠释，因此说话人承担诠释者的角色，是交际的主体。

说话人反思行为在语言表达式中通过功能性言语而得到标记，说话人的这种反思行为以说话人的自我意识为基础。这种自我意识指向说话人的言语内容，是说话人对言语内容进行的认识活动，这种认识行为具有反思性。在说话人进行反思的时候，功能性言语的使用能反映说话人主体。“笛卡尔剧场(Catesian Theatre)”说明说话人主体在认识行为中的积极意义，它是对自我意识的诠释，意识的对象是说话人的言语行为本身。功能性言语的使用以反思性为特点。在反思的过程中，人类意识不仅以言语的方式表征其生活世界的概念，同时以功能性言语的方式监控言语对世界知识的表征行为。

1.2.2 功能性言语体现的说话人反思行为

说话人不仅是交际主体，从人类思维与自然界之间的关系看，说话人同时也是认识的主体。作为认识的主体，说话人对自身的交际行为进行反思。说话

人的这种反思行为体现在下面这个隐喻中：“我今天不是我自己”。关于这种句子的第一人称主语“我”及说话人的区分是由Lakoff(1996/1997)提出的，在其论文中分析了这样一个隐喻：“对不起，今天我不是我自己”。他提出一个观点，即隐喻系统将说话人概念化。说话人与句子中主语的两个“我”是不一致的。Lakoff(1996)提出隐喻概念化的“我”与说话人“我”之间的区别。

“前面例子中反身代词的使用，体现了说话人主体和主体意识。

反身代词的这些表达方式关系到两个不同范畴，人，作为一个个体，具有自我意识，而这种自我意识可以投射到他人，他人成为‘镜像自我’，这在言语行为中是说话人做出假设的行为。”(Lakoff, 1996)。

这种投射需要以说话人的反思为基础。在对功能性言语的研究中，主体被定义为现实世界说话者，个人以及说话人所代表的两个角色分别在不同的认识层面与交流层面：说话人在社会、生物等方面的规定性的“我”和交际行为中正在说话的“我”。

功能性言语的人际意义产生于说话人的认知活动过程中。它体现说话人的主观视角，原因在于它扎根于说话人自觉的认知活动中。Descartes(1931)提出二元论，强调思维对经验知识的逻辑加工，感官经验可以提供进行逻辑加工的内容。说话人个体的思维与说话人的自我经验是分不开的。因此，“我”作为认识主体存在。人类的理性思维无法脱离语言，这是毋庸置疑的事实。没有不能被质疑的理性知识，而获得理性知识离不开语言，思维与语言之间的关系成为焦点。

在获取知识的过程中，思维以语言为表达形式反映生活世界。这种方式构建了知识体系，语言是对经验知识的理性把握，是获得知识的途径，理性思维无法脱离语言的使用。言语行为和知识之间存在紧密联系，作为言语的主体，说话人在言语行为中体现人际化。说话人诠释言语内容的方式体现在功能性言语上。具体来讲，功能性言语不仅表述命题内容，而且传递命题态度，说话人用功能性言语来标记对言语行为的反思。

说话人主体是反思行为的主体。说话人对言语内容进行解释，包括表达说话人的态度和立场。功能性言语标注说话人的立场，言语内容中的概念体现人思维的感官经验和感官经验之间的必然联系；其中人脑加工的内容来自于感官经验，同时言语内容需要语义逻辑分析，但是需要强调的是，基于真值条件的语义逻辑分析并不适合于功能性言语。功能性言语传递命题态度，说明其具有反思性。

1.2.3 功能性言语体现的说话人诠释行为

语言符号的使用既体现结构主义的系统性，也承认语言的社会本质。语言符号表征概念意义，说话人在具体的场合需要对语言符号进行解释，并且使用功能性言语引导听话人对言语内容的理解，以此来传递说话人的命题态度。而且，科学术语在学科中具有特定内容，说话人需要对这些内容进行诠释，这为功能性言语的使用提供可能性。

使用功能性言语能对说话人的言语行为进行解释，同时传递命题态度。说话人是交际行为的主体，“我”与“你”的关系产生于交际行为中，而第三人称“他”是在“你与我”的对话关系中派生出来的。第一人称角度的“你和我”是交际行为的基础，“我”和“你”之间的联系是在言语行为中建立起来的，交互性主体的概念也在功能性言语的人际意义中得到体现。

与认识论的观点不同，功能性言语研究关注的不是主体与客体的关系，而是主体与主体之间的关系，关注的重点从命题内容转向人际态度，它强调说话人诠释行为的重要性，关注对命题内容进行组织以达成有效的交际行为。成功的交际不仅传递说话人的世界知识，而且传递说话人对于经验知识的组织和安排，也就是说，听话人不仅要理解言语中的命题内容，还要理解说话人的命题态度。因此，从认识论的世界知识到实践论的交际行为这一转变为功能性言语的人际意义提供理论前提。从现象学的角度出发，Ponty(1942)指出主体间共享世界(shared world)的存在。从根本上讲，说话人和听话人有着相一致的世界经验，因为他们有共同的生物遗传的基础。说话人和听话人之间的语言交际之所以成为可能，是因为在交际行为的两个主体之间存在着共享世界。而解释学在这方面强调“可能的真理”，注重听话人对言语内容的解读，承认听话人在言语交际中的积极意义。事实上，说话人和听话人之间存在互动关系，当听话人解读言语内容时，受到功能性言语的引导和影响，这体现说话人交互性主体的地位。

对功能性言语现象的研究从人际意义的普遍性出发。功能性言语是说话人向听者传递命题态度的方式，说话人主体将命题态度传递给听者，说话人是对话关系中的一方，功能性言语的使用能够拉近说话人“我”和听话人“你”之间的距离。功能性言语的认知加工，具有共同的意义生成机制，但是功能性言语在不同语言中的句法实现体现出差异性。由于语言多样性和差异性的存在，具有语言形式方面的限制，有必要对功能性言语分析这些差异，对功能性言语